

TWEE NOORDELIJKE STEDEN IN FOCUS

foto-expositie van Kim Taminiau

ST PETERSBURG



PARALLELEN EN CONTRASTEN

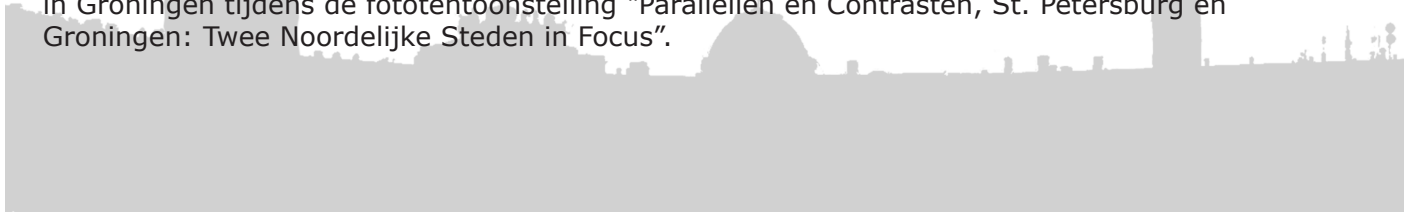


Parallellen en Contrasten

St. Petersburg-Groningen, Twee Noordelijke Steden in Focus

De contacten tussen Nederland en Rusland kregen een stevige impuls toen de Russische Tsaar Peter de Grote in de 18e eeuw zijn blik op het Westen richtte voor de broodnodige modernisering van Rusland. Tijdens een bezoek aan Amsterdam in 1698 nam hij honderden Nederlandse ambachtsmannen, kunstenaars en zeelieden in dienst om zijn nieuwe, parmantige hoofdstad te bouwen. St. Petersburg kreeg toegang tot de eeuwenoude Hanze en Sont stedennetwerken en trad daardoor tevens in contact met de Hanzestad Groningen. De handel betrof vooral hout, pelzen en graan. Nederlandse en Russische zeelieden en handelaren waren vaak wekenlang onderweg en kwamen thuis met verhalen over het romantische St. Petersburg of het gezellige Groningen. Deze historische band tussen beide steden kent ook een moderne variant. Tegenwoordig werken en studeren veel Russen in Groningen, velen met de intentie om in Nederland te blijven.

Na talrijke bezoeken aan St. Petersburg, besloot de Groningse fotografe Kim Taminiau op zoek te gaan naar de verschillen en overeenkomsten tussen de steden St. Petersburg en Groningen. Het resultaat van haar zoektocht is tijdens de zomer van 2008 in St. Petersburg tentoongesteld in de voormalig Nederlandse kerk. Begin februari 2009 zijn haar werken te zien in fotogalerie Lichtzone in Groningen tijdens de fototentoonstelling "Parallellen en Contrasten, St. Petersburg en Groningen: Twee Noordelijke Steden in Focus".



Op het eerste gezicht vertonen beide steden weinig overeenkomsten. Groningen, een kleine provinciale hoofdstad van 150.000 inwoners, valt in het niet bij St. Petersburg, de tweede stad van de Russische Federatie met ongeveer zes miljoen inwoners. Het kale, uitgestrekte Groningse landschap staat in schril contrast met de bosrijke gebieden rondom St. Petersburg. Daarnaast is het klimaat alleen in de zomer vergelijkbaar, aangezien de Noord-Russische stad extreem koude winters kent.

Desondanks zijn er verrassende overeenkomsten te vinden in het alledaagse leven van de inwoners van beide steden. De fotografe Kim Taminiau legde de verschillen en overeenkomsten vast en roept met haar indringende beelden de volgende vraag op: Is het leven in Noord-Rusland en Noord-Nederland wel zo verschillend?

De huidige expositie "Parallellen en Contrasten, St. Petersburg en Groningen: Twee Noordelijke Steden in focus" werd mogelijk gemaakt met steun van het Nederland-Rusland Centrum, Nordconnect, Castel Communication Group, Puur Noord Nederland en Reprografisch Centrum Groningen.

Kim Taminiau
Johan Zielstra

Prunusstraat 94
9741 LG Groningen
+31 (0)50 3137908/+31 (0)6 28888336
www.chronoscoop.nl
info@chronoscoop.nl

genieten van de zon, Peter & Paul fort



genieten van de zon, Grote Markt

Noorderhaven



Kanaal Griboedova

straathoek, Groningen



straathoek, St. Petersburg



ochtendspits, Groningen

wachten op een minibus, St. Petersburg



Tsarskoe Selo, Pushkin



Dorkwerd

stadstrand, Groningen



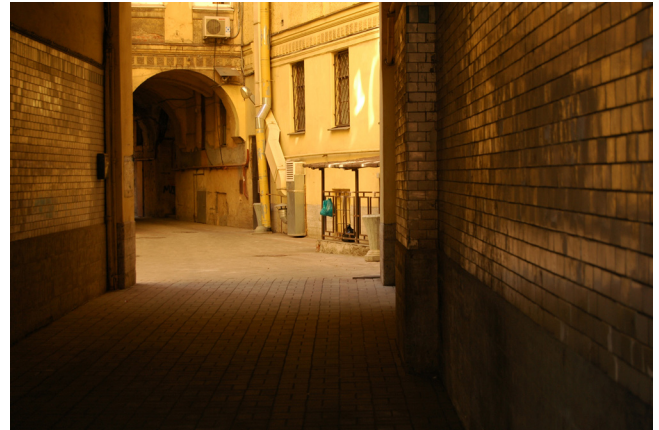
stadstrand, St. Petersburg

Narvskaya metrostation, St. Petersburg



tunnel in Selwerd, Groningen

Prunusstraat, Groningen



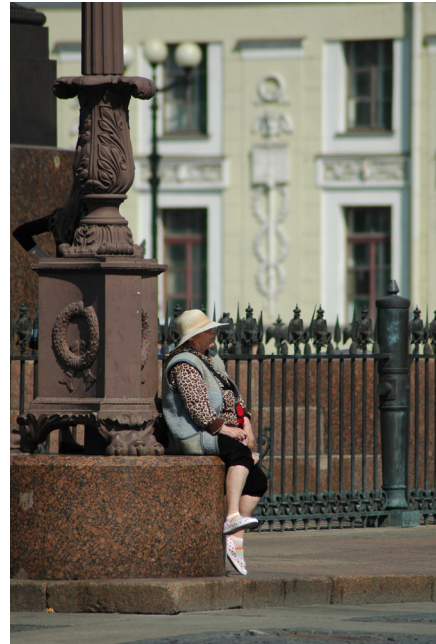
Bolshaya Konyushennayastraat, St. Petersburg

flat, Groningen



flat, St. Petersburg

vrije tijd, Groningen



vrije tijd, St. Petersburg

landschap rondom Groningen



bossen rondom St. Petersburg

fietsen, Grote Markt



mensen, Nevski Prospekt

straatbeeld, Groningen



straatbeeld, Kronstadt



landschap, Groningen

zeegezicht, Golf van Finland



file, Groningen



file, St. Petersburg

huis aan de rand van Groningen



huis aan de rand van St. Petersburg

○ genieten van de zon in het Noorderplantsoen



○ genieten van de zon aan de Neva

sport, Kronstadt



sport, Groningen

Bleekerstraat, Groningen



Galernayastraat, St. Petersburg



Grote Markt

Paleisplein (Dvortsovaya ploshchad)





Join the power

Under the invitation of 'Join the power', Castel Communication Group has more than ten years experience in the energy market. Mostly, this means we pass on the power of our communications to our clients. That is our job, after all. And this makes it all the more impressive that a number of our highly-valued business relations decided to join us in launching the **'European Energy Review'**.

Join the power: www.europeanenergyreview.eu

Castel Communication Group, P.O. Box 70061, 9704 AB Groningen (The Netherlands)

T +31 (0)50 853 32 00 **F** +31 (0)50 852 44 25 **E** info@castelpublishers.nl **I** www.castel.nl





**PUUR
NOORD
NEDERLAND**

EEN NIEUW MERK VOOR EEN GOEDE GEWOONTE

van dichtbij het verst

Wim Stolk van Lechaim uit Nijeveen

De Zaai-Ster presenteert Puur Noord Nederland

De Zaai-Ster is een groothandel in biologische producten die al meer dan 25 jaar opereert vanuit Groningen. De Zaai-Ster introduceert Puur Noord Nederland als merk om zo biologische producten met duidelijke regionale, ambachtelijke kenmerken te ontwikkelen.

Puur Noord Nederland staat voor authenticiteit, kwaliteit, regionaliteit en is biologisch. Puur Noord Nederland gaat over smaak, vers, beperking van vervoerskilometers, duidelijkheid over afkomst en de toestand op het land. Puur Noord Nederland is transparant en inzicht-

telijk. Puur Noord Nederland wil de mens achter het product laten zien, met zijn persoonlijke verhalen, drijfveren, idealen en passies.

Puur Noord Nederland helpt leveranciers kansen te benutten om de markt beter te bedienen. En deelnemers maken Puur Noord Nederland tot het sterke merk dat het ambieert te zijn. Puur Noord Nederland helpt de consument om een heerlijke en eerlijke keus te maken. Meer informatie vindt u op www.puurnoordnederland.nl

Puur Noord Nederland is een initiatief van De Zaai-Ster
www.dezaai-ster.nl





Nederland-Rusland Centrum

Het NRCE werd op 2 november 2007 opgericht op initiatief van de Rijksuniversiteit te Groningen en de Gasunie. Het doel van het NRCE is om bedrijfs- en overheidscontacten in de meest brede zin van het woord tussen Nederland en Rusland te stimuleren en te begeleiden. Het NRCE ontplooit daartoe verschillende activiteiten uiteenlopend van het organiseren van seminars en handelsmissies tot aan het adviseren van het bedrijfsleven en overheidsinstellingen met betrekking tot het hele spectrum van de Russische politiek, cultuur en economie. Het bijeenbrengen van mogelijke Nederlandse en Russische partners op al deze gebieden staat daarbij centraal.

Nederland-Rusland Centrum
Antonius Deusinglaan 1
NL - 9713 AV Groningen
Tel: +31(0)50-363 7249
www.nrce.nl



LINKING NORTHERN NETHERLANDS AND NORTHERN EUROPE

De Noordelijke Ontwikkelingsas (NOA) verbindt St. Petersburg, Helsinki, Malmö – Kopenhagen (Oresundregio), de Baltische Staten, Hamburg en Bremen met Noord-Nederland en de Randstad. Sinds de val van de muur en de uitbreiding van de EU met Polen en de Baltische Staten bruist het in deze regio van de activiteiten.

Het Samenwerkingsverband Noord-Nederland (SNN), de provincies Fryslân, Groningen en Drenthe, zetten de komende jaren in op versterking van de contacten met Noordoost-Europa omdat het één van de best presterende regio's in Europa is op het gebied van economische groei, innovatie en onderwijs. Hiervoor is de projectorganisatie Nordconnect opgericht, die de uitwisseling van kennis, contacten en ideeën op de Noordelijke Ontwikkelingsas stimuleert en promoot vanuit Noord-Nederland.



Meer weten?

Voor meer informatie kijk op www.nordconnect.eu. Heeft u vragen of wilt u een afspraak maken? Neem dan contact op met ons via info@nordconnect.eu of telefoon 058-292 5153.

Chronoscoop

The background image shows a vintage film camera on a wooden desk. A large, unrolled scroll is positioned horizontally across the middle of the frame, with its ends resting on wooden spools. The scroll is light-colored and appears to be made of paper or parchment. The camera is a dark, boxy model with a prominent lens and various adjustment knobs. The scene is lit with warm, golden light, creating a historical and artistic atmosphere.

Het bedrijf Chronoscoop is ontstaan uit de combinatie van Geschiedenis en Kunst. Chronoscoop is gespecialiseerd in het maken van historische en maatschappelijke documentaires in relatie tot actuele thema's. Daarnaast produceren we videoclips en registraties variërend van educatieve- tot bedrijfsfilms. Chronoscoop is internationaal werkzaam en steeds op zoek naar nieuwe partners om elk product zo efficiënt mogelijk te realiseren. Op dit moment bestaan er goede contacten in Nederland, Noorwegen, Estland en de Russische Federatie. Het is ons doel om internationale producties te vervaardigen waarbij mensen uit verschillende landen kennis kunnen nemen van elkaars historische en culturele achtergrond.

Chronoscoop
Prunusstraat 94
NL-9741 LG Groningen
Tel: +31 (0)50 3137908/ +31 (0)628888336
www.chronoscoop.nl
info@chronoscoop.nl

Chronoscoop
film & photography

© www.chronoscoop.nl